

- Az, hogy a felperesnek a kartellban való részvételét két év és nyolc hónapban határozták meg, nyilvánvaló értékelési hiba következménye.
- A Bizottság nem vett figyelembe két enyhítő körülményt: a felperesnek a kartellban játszott szerepe teljes egészében passzív volt, a megegyezések célja pedig gyakran változott.
- A kérdéses pénzbüntetés, amely társasági vagyonának mintegy kétszerese, méltánytalan és aránytalan.

## 2006. január 19-én benyújtott kereset – Deltafina kontra Bizottság

(T-12/06. sz. ügy)

(2006/C 60/91)

Az eljárás nyelve: olasz

### Felek

*Felperes:* Deltafina (Róma, Olaszország) (képviselők: F. Di Gianni, R. Jacchia, A Terranova, I Van Bael, J. F. Bellis ügyvédek)

*Alperes:* az Európai Közösségek Bizottsága

### Kereseti kérelmek

- Az Elsőfokú Bíróság semmisítse meg a pénzbüntetést, vagy, másodlagosan, csökkentse a felperesre a határozat 2. cikke értelmében kiszabott pénzbüntetést;
- az Elsőfokú Bíróság az alperest kötelezze a költségek viselésére.

### Jogalapok és fontosabb érvek

A jelen ügy felperese a megtámadott, a T-11/06. sz., Romana Tabacchi kontra Bizottság ügyben is szereplő határozat 2. cikkében rá kiszabott 30 millió euró pénzbüntetés megsemmisítését kéri, abból a feltételezésből kiindulva, hogy a Bizottság jogtalanul fosztotta meg attól a pénzbírság alóli mentességtől, amelyre számára a 2002. évi, a vállalkozások közötti kartell esetében alkalmazandó pénzbírságok alóli mentességről és a pénzbírságok összegének csökkentéséről szóló bizottsági közlemény<sup>(1)</sup> 8 (b) pontja alapján jogosult.

E tekintetben meg kell állapítani, hogy az alperes a felperes számára feltételesen megítélt mentességet egy, az APTI szakmai szervezet igazgatótanácsának értekezletén elhangzott közlés okán visszavonta, amely közléssel a felperes információt nyújtott arról, hogy kedvezményes bánásmód iránti kérelmet nyújtott be a Bizottsághoz.

Állításainak alátámasztására a felperes az alábbiakra hivatkozik:

- előzetesen értesítette a Bizottságot annak lehetetlenségéről, hogy ne fedje fel a kedvezményes bánásmód iránti kérelem benyújtását;
- a Bizottság elfogadta, hogy a Deltafina számára lehetetlen, hogy ne fedje fel azt, hogy kedvezményes bánásmód iránti kérelmet nyújtott be;
- a Bizottság tisztviselői nem tájékoztatták a Deltafinát, hogy annak közlése, hogy kedvezményes bánásmód iránti kérelmet nyújtott be, a feltételes mentesség elvesztésével jár;
- a Deltafina a kedvezményes bánásmód iránti kérelmet nem konkrétan fő versenytársaival szemben nyújtotta be;
- a kedvezményes bánásmód iránti kérelem benyújtásának a Deltafina részéről történt felfedése egyáltalán nem sértette a Bizottság nyomozását.

A pénzbüntetés csökkentését illetően a felperes azt állítja, hogy:

- A Bizottság által kiszabott pénzbüntetés alapösszege nyilvánvalóan túlzott és aránytalan, figyelembe véve az érdekelt piac szerény értékét, a Deltafina csökkentett számlázott bevételét és a piac sérelmének hiányát.
- A Bizottság tévesen tulajdonította a Deltafina magatartását anyavállalatának.
- A pénzbüntetés csökkentése és az enyhítő körülmények figyelembe vétele nem tükrözik megfelelően az ügy sajátos tényeit, különösen a 2002. évi közleményben szereplő új értelmezések fényében.

<sup>(1)</sup> HL C 45., 2002.2.19., 3. o.

## 2006. január 20-án benyújtott kereset – Mindo kontra Bizottság

(T-19/06. sz. ügy)

(2006/C 60/92)

Az eljárás nyelve: angol

### Felek

*Felperes:* Mindo Srl (Róma, Olaszország) (képviselők: J. Folguera Crespo, P. Vidal Martínez, ügyvédek)

*Alperes:* az Európai Közösségek Bizottsága

## Kereseti kérelmek

- a felperes az EK 81. cikk (1) bekezdése értelmében indított eljárásra vonatkozó, 2005. október 20-i C(2005)4012 végleges bizottsági határozat (COMP/C-38.281/B.2 – Nyersdohány – Olaszország ügy) 1. cikkének, amennyiben az a jogsértés hosszabb időtartamára utal (melyet 2002. február 19-én tekintettek befejezettnek, a 2002. január 15-i legkésőbbi időpont helyett) részleges megsemmisítését kéri;
- a felperes megtámadott határozat 2 (b) cikkének megsemmisítését kéri, amennyiben a MINDO számára teljes mentességet kellett volna biztosítani a bírságok alól az engedékenységi értesítés alapján, vagy másodlagosan, a MINDO és az „Alliance One International”-ra egyetemlegesen kiszabott bírság nagyságának jelentős csökkentését kéri;
- a felperes kéri a Bizottság kötelezését a költségek viselésére.

## Jogalapok és fontosabb érvek

A megtámadott határozatban a Bizottság megállapította, hogy számos társaság, köztük a felperes, megszegte az EK 81. cikkének (1) bekezdését az olasz nyersdohány ágazatban végrehajtott megállapodások és/vagy összehangolt magatartások által. A felperes a határozat részleges megsemmisítését kéri, elsősorban arra hivatkozva, hogy megsértették jogos feltevéseit az engedékenységi közlemény alkalmazását illetően. A felperes támadja arra alapozott mentesség iránti kérelmének Bizottság elutasítását, hogy másik társaság, és nem a felperes, jogosult volt a mentességre. A felperes szerint az a másik társaság nem teljesítette az engedékenységi közlemény feltételeit, míg a Bizottság elmulasztotta annak bizonyítását, hogy a felperes nem tett eleget ugyanezen feltételeknek.

Másodlagosan a felperes azt állítja, hogy a jogsértésekben való részvétele megszűnt legkésőbb 2002. január 15-én, nem pedig 2002. február 19-én, és hogy a reá kirótt bírságot ennek megfelelően kell csökkenteni.

A felperes továbbá úgy véli, hogy a Bizottság megsértette az arányosság és a jogbiztonság elvét, valamint az indokolási kötelezettséget a felperes versenykorlátozó magatartásának nagysága értékelése tekintetében. A felperes szerint a Bizottság nem vette figyelembe, hogy csak 1998-ban és 1999-ben vett részt az eladási árra és a többlet termelés mennyiségére vonatkozó megállapodásokban, és hogy azt az olasz törvények által megengedett szakmák közötti megállapodások keretein belül tette.

A felperes a védelemhez való jogok megsértésére is hivatkozik, valamint az arányosság és a jogos feltevés elvének megsértésére a bírság alapösszegének számításánál. E tekintetben a felperes feltételezi, hogy a bírság alapösszege ténylegesen meghaladja a kartell magatartás által érintett termékek összértékét; hogy a Bizottság tévedett a megtámadott határozatban említett korlátozó magatartások két lehetséges hatásának értékelése során; hogy az a két lehetséges hatás újdonság a megtámadott határozatban és hogy nem említették őket a kifogási nyilatkozatban; hogy a Bizottság tévesen alkalmazott szorzótényezőt a bírság alapösszegének kiszámításakor, anélkül, hogy figyelembe vette

volna, hogy a megtámadott határozat elfogadásakor a felperes nem volt tagja semmilyen multinacionális vállalkozásnak.

A felperes hivatkozik továbbá az indokolási kötelezettség elmulasztására és a jogbiztonság valamint a jogos feltevés elvének megsértésére, és bizonyos enyhítő tényezők, nevezetesen a jogsértő magatartás korai abbahagyásának és a felperesnek tulajdonított korlátozó magatartás minimális hatásának figyelembe vételének Bizottság általi elmulasztására.

Végül a felperes úgyszintén hivatkozik az arányosság és a jogos feltevés elvének megsértésére, valamint az indokolási kötelezettség elmulasztására a Bizottsági iránymutatások 5 (c) szakaszának alkalmazása során, tekintettel arra a különleges gazdasági és szociális összefüggésre, amelyben a korlátozó magatartásokra sor került. Azt is állítja, hogy a Bizottság nem vette figyelembe különösen gyenge gazdasági helyzetét és fizetési képességét a bírság összegének megállapítása során.

## 2006. január 24-én benyújtott kereset – Alliance One International kontra Bizottság

(T-25/06. sz. ügy)

(2006/C 60/93)

Az eljárás nyelve: angol

## Felek

Felperes: Alliance One International Inc. (Danville, USA)  
(képviselők: C. Osti és A. Prastaro ügyvédek)

Alperes: Európai Közösségek Bizottsága

## Kereseti kérelmek

- Az Elsőfokú Bíróság semmisítse meg az EK 81. cikk (1) bekezdése szerinti eljárási alapján a COMP/C.38.281/B.2 – Raw Tobacco Italy ügyben hozott 2005. október 20-i C(2005) 4012 végleges bizottsági határozat 1.1(a) cikkének az SCC-re, a Dimon Inc.-re és az Alliance One-ra vonatkozó részét;
- az Elsőfokú Bíróság ennek megfelelően csökkentse a Transcatra és a Dimon Italia-Mindóra kirótt bírságokat úgy, hogy azok összege ne haladja meg az elmúlt pénzügyi évben elért forgalmuk 10 %-át;
- másodlagosan a sokszorozási együttható elfogadhatatlanná nyilvánításával az Elsőfokú Bíróság csökkentse a Transcatra és a Dimon Italia Mindóra kirótt bírságot;
- az Elsőfokú Bíróság a Bizottságot kötelezze a költségek viselésére.